

***Le Dit du Genji* de Murasaki-shikibu
illustré par la peinture traditionnelle**

La petite collection / Diane de Selliers, éditeur

1008-2008 : Millénaire du Dit du Genji



Relations publiques, médias

Éditions Diane de Selliers

20, rue d'Anjou – 75008 Paris

Courriel contact@dianedeselliers.com - Tél. 01 42 68 09 00

Relations médias

Diane de Selliers, éditeur
20 rue d'Anjou – 75008 Paris

Contact : Delphine Aubrée

Tél. : 01.49.96.64.15

Courriel : presse@dianedeselliers.com

Relations médias

Diane de Selliers, éditeur
20 rue d'Anjou – 75008 Paris

Contact : Delphine Aubrée

Tél. : 01.49.96.64.15

Courriel : presse@dianedeselliers.com

Plébiscité unanimement par le public tant en France qu'au Japon, considéré comme un ouvrage exceptionnel en matière éditoriale, succès fulgurant en librairie, épuisé fin 2007, Le Dit du Genji renaît cette année dans La petite collection aux éditions Diane de Selliers à l'occasion de la célébration de son millénaire dans le monde entier.

En France, cet anniversaire prend d'autant plus d'importance qu'il s'associe aux 150 ans des relations diplomatiques et commerciales avec le Japon, et aux 50 ans d'amitié entre Paris et Kyôto. Plus de 350 manifestations, expositions d'envergure et festivités sont organisées en 2008 en l'honneur de la culture et des arts japonais.

Cette édition anniversaire réunit l'intégralité du roman illustré par 520 peintures du ^{xii}e au ^{xvii}e siècle, 450 détails des œuvres et 500 commentaires iconographiques. Un livret de 56 pages « À la découverte du Dit du Genji » accompagne le lecteur dans sa découverte de cette œuvre monumentale.

Les trois volumes de cette nouvelle édition, publiés dans un format d'une très grande élégance (25 × 23 cm), habillés d'une couverture souple et d'une jaquette à larges rabats, constituent une somme de 1256 pages, et sont rassemblés dans un coffret illustré au prix de 150 €.

Chef-d'œuvre de la littérature mondiale et texte fondateur du roman japonais, *Le Dit du Genji* écrit par Murasaki-shikibu au début du ^{xi}e siècle dans l'atmosphère raffinée de la cour de Heian, actuelle Kyôto, relate les aventures du prince Genji le Radieux dans la société de la cour impériale et apporte un éclairage exceptionnel sur la culture japonaise : poésie, musique et peinture accompagnent le Genji en politique et en amour tout au long de sa vie mouvementée.

L'auteur, préceptrice d'une jeune impératrice, a trouvé les modèles de ses personnages parmi ceux qu'elle côtoyait à la cour et les a dépeints avec une extraordinaire force de l'analyse psychologique. Elle se distingue par sa finesse dans l'observation des sentiments et des comportements, de la nature et des saisons, sa sensibilité dans la description de l'impermanence des choses et des êtres, ou encore par son habileté à construire un récit fascinant, peuplé de dizaines de personnages aux destins croisés.

Considéré comme le plus ancien roman psychologique au monde, *Le Dit du Genji* a inspiré poètes, écrivains, dramaturges et peintres au cours des siècles suivant son écriture et reste aujourd'hui l'objet de nombreuses études tant il touche par sa modernité et son universalité. Il a aussi donné naissance dès le ^{xii}e siècle aux *Genji-e*, peintures narratives du *Dit du Genji*, sans équivalent dans la peinture profane mondiale.

Réalisées dans des styles variés sur des rouleaux, pages d'albums, paravents, éventails ou kakemonos, les *Genji-e* permettent de lire le roman dans son expression figurée. Après sept années de recherches iconographiques et plus de 2 500 images recensées, les Éditions Diane de Selliers ont sélectionné 520 œuvres reproduites au fil des pages de cette édition. Ainsi, l'intégralité des plus anciens fragments de rouleaux du ^{xii}e siècle, classés « Trésor national » au Japon, des œuvres du ^{xiv}e siècle, classées « Trésor important », et d'autres inattendues du ^{xv}e au ^{xvii}e siècle sont rassemblées. Des autorisations spéciales ont été obtenues afin de photographier et publier pour la première fois des peintures en provenance des collections impériales japonaises et privées, de monastères, de musées privés et nationaux, de bibliothèques et de fondations du monde entier.

Une introduction consacrée à la peinture narrative et cinq cents commentaires iconographiques ont été rédigés par Estelle Leggeri-Bauer, maître de conférences à l'INALCO et spécialiste de la peinture narrative japonaise. Chaque commentaire éclaire avec pertinence les symboles, la religion, les mentalités de l'époque, ainsi que les correspondances inédites entre le texte et la peinture.

La traduction de référence du *Dit du Genji*, établie par René Sieffert, publiée en 1988 aux *Publications Orientalistes de France*, a été reprise pour cette édition. Les spécialistes comme les amateurs l'apprécient et l'admirent pour sa parfaite restitution du style élégant et précieux déployé par Murasaki-shikibu.

Diane de Selliers forme le vœu d'emmener les lecteurs au cœur d'un magnifique voyage tout autant culturel que poétique, à travers l'édition magistralement illustrée de ce récit aujourd'hui millénaire.

Le Dit du Genji

de Murasaki-shikibu

Illustré par la peinture japonaise

Introduction et commentaires Estelle Leggeri-Bauer

Préfacier Sano Midori

Traducteur René Sieffert

1256 pages, format 25 × 23

Prix 150 €

Sortie en librairie septembre 2008

Le Dit du Genji de Murasaki-shikibu illustré par la peinture traditionnelle japonaise publié dans « La petite collection » en septembre 2008 nominé dans la catégorie « **Livre de référence** » au prix de **La Nuit de livre** a remporté le 5 mars **Le Grand Prix du Jury 2009**

Au Japon, cette édition a reçu **une distinction du Ministère de la Culture du Japon** (cérémonie officielle le 11 mars 2009) pour son apport au rayonnement international de la littérature et de l'art japonais à l'occasion de la célébration du millénaire du *Dit du Genji*.